

| | | | | | | | | |
|----------|---|---|--|---|--|--|--|---|
| ab 09:00 | Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten Ort: Pädagogische Hochschule Karlsruhe; Bismarckstraße 10, 76133 Karlsruhe | | | | | | | |
| 10:00 | Begrüßung, Grußwort, Moderation: Prof. Dr. Mentz, GMF-Präsident | | | | | | | |
| 10:30 | Eröffnungsvortrag: Frau Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Gogolin "Sprachentwicklung und Sprachbildung im Kontext sprachlicher Diversität: Über Begriffe und empirische Befunde", Universität Hamburg | | | | | | | |
| 12:00 | Mittagspause und Buchausstellung | | | | | | | |
| | Sektion Englisch/Medien Sektionsleitung: Ludwig | Sektion DaF/DaZ Sektionsleitung: | Sektion Französisch Sektionsleitung: | Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling | Sektion Russisch Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans | Sektion Spanisch Sektionsleitung: | Sprachenübergreifende Sektion Sektionsleitung: Eisenmann; Chowanetz | Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner |
| 13:30 | Prof. Dr. Heinz (07) <i>VocAPPs and more: Mobiles Fremdsprachenlernen an deutschen Schulen</i> | Urbanik (113) <i>Methoden des Scaffolding im berufsbezogenen Unterricht und in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern</i> | Prof. Mischke (59) <i>Lernende aktivieren – Kompetenzen schulen – Selbsttätigkeit stärken. Modulübergreifende Hinführung zum Film „Intouchables“</i> | | Prof. Dr. Mehlhorn (66) <i>Förderung der Herkunftssprache Russisch: Ein schulisch-universitäres Kooperationsprojekt</i> | | Dr. Wilkening (02) <i>Die Sprache des formativen Assessments im Fremdsprachenunterricht.</i> | Hatterer (93) <i>Gérer la diversité en classe de FLE grâce aux ouvrages de la collection progressive (éd. CLE international) qui facilitent la pédagogie différenciée</i> |
| 14:15 | von Finckenstein (48) <i>THE POWER OF LANGUAGE Communication - Manipulation - Fascination: Shakespeare's Lady Macbeth and her Renaissance in the Political Drama Series House of Cards</i> | | | | Prof. Dr. Drackert, & Timukova, (96) <i>C-Test als Einstufungsinstrument für Fremdsprachenlerner und Herkunftssprecher. Misst derselbe Test die gleiche (globale sprachliche) Kompetenz?</i> | Barquero (109) <i>Von der Herkunftskultur zur Zielsprache oder von der Herkunftssprache zu Zielkultur? – Zu einer Abgrenzung der pragmatischen Kompetenz im Spanischunterricht</i> | | |
| 15:00 | Kaffeepause und Buchausstellung | | | | | | | |
| | Sektion Englisch/Medien | Sektion DaF/DaZ | Sektion Französisch | Sektion Polnisch | Sektion Russisch | Sektion Spanisch | Sprachenübergreifende Sektion | Sektion Berufsbildung |
| 15:30 | Schampaul, (34) <i>Zertifizierte digitale Sprachprüfung für Schüler/innen: telc English A2-B1 From School to Job</i> | | Mann-Grabowski (79) <i>Jeux et activités pour comparer les langues et les cultures</i> | | Glaßmann (98) <i>Spiele im Russischunterricht</i> | | Prof. Dr. Eisenmann (73) <i>Kompetenzorientierte Lehrplanentwicklungen im binnendifferenzierenden und inkludierenden Fremdsprachenunterricht</i> | Alex (85) <i>Englisch in der Berufsausbildung Metall - ein praxisorientierter Zugang. Weitere Angebote für Chinesisch und Spanisch</i> |
| 16:15 | Bienert (92) <i>Erfahrungsbericht über den Einsatz von Tigtac CLIL Lehrvideos und dazugehörigem Unterrichtsmaterial im bilingualen Sachfachunterricht</i> | | | Prof. Dr. Gebal (51) <i>Glücklicher Polnischlehrer – motivierender Polnischunterricht. Aufbau des Wohlbefindens eines Fremdsprachenlehrers durch positive Kommunikation in den Beziehungen mit den Lernenden.</i> | | Prof. Dr. Thaler (81) <i>Lehrer-Sprache & Lerner-Sprechkompetenz</i> | | |
| 17:00 | Kaffeepause und Buchausstellung | | | | | | | |
| 17:30 | Dr. Oesterreicher (41) <i>On Track</i> | Dr. Middeke (110) Förderung von Sprach- und Kulturbewusstheit in DaF/DaZ/DaM am Beispiel von Nicht-Schulsprachen (Bulgarisch, Polnisch) und Russisch. | Bergmann (62) <i>Schüleraktivierend unterrichten - Die Lernaufgabe am Beispiel des neuen Génération Pro</i> | Malolepsza & Zrodlewska-Banachowicz (31) Polnisch als Herkunftssprache in Kinder-, Jugend- und Erwachsenenbildung. Was, wie und wann unterrichten? | Laschet (97) Die Erarbeitung des Films Ученик (2016) von Kirill Serebrennikov in der gymnasialen Kursstufe | Vega Ordóñez (53) <i>Schüler im Unterricht zu motivieren, um Spanisch als Bildungs- oder Berufssprache zu lernen oder zu wählen. "Motivation zwischen-drin"</i> | | Barthel (91) <i>Qualification of EFL teachers as a means towards higher efficiency of vocational schools</i> |
| 18:15 | | Götz & Kunz (90) Konzepte zur Förderung von Deutsch als Zweitsprache an beruflichen Schulen | | Stolarczyk, (22) Projektarbeit im Herkunftssprachenunterricht Polnisch | Dr. Berthelmann (84) Herkunftssprecher im Russischunterricht an deutschen Schulen in die Wörterbucharbeit einbeziehen: von der Absicht zur Realisierung | | | |
| 19:00 | Fremdsprachenlehrerinnen und Fremdsprachenlehrer im Gespräch beim Abendempfang des GMF | | | | | | | |

| Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|--|--|---|--|--|---|---|
| | Sektion Englisch I | Sektion Englisch II | Sektion Chinesisch Sektionsleitung: Rath | Sektion DaF/DaZ | Sektion Französisch | Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi | Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling | Sektion Russisch Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans | Sektion Spanisch | Sektion Medien | Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner |
| 08:00 | | | | | | | | | | | |
| 09:00 | Heidelberg (64) <i>Teachers out of the spotlight</i> | Dr. Kutý & Rühlow (13) <i>It takes two to make a thing go right? - Potentiale des Co/Team-teaching in heterogenen Lernsettings</i> | | Münch-Manoková & Clemens (111) <i>Was sollen wir machen? - Bewusster Umgang mit Arbeitsanweisungen im Fach</i> | Fender (54) <i>Depuis notre dernière reconcontre - Les relations franco-allemandes</i> | Picozzi (14) <i>Sprachmittlung im Italienischunterricht als Fremdsprache: Materialien Strategien und Probleme</i> | Dr. Mróz (16) <i>Wenn Kinder schweigen ... Selektiver Mutismus und Mehrsprachigkeit. Oder sprachübergreifend</i> | Dr. Kukla (94) <i>Strategien der Bedeutungsermittlung bei den russischen Herkunftssprechern</i> | Schierlitz (40) <i>„Sprache trifft Inhalt“: kompetenzorientierter Unterricht mit dem Lehrwerk "Rutas Uno nueva edición" in neu einsetzenden Spanischkursen der gymnasialen Oberstufe</i> | Samson (09) <i>Fachenglisch im berufsspezifischen Kontext: Chancen der Digitalisierung im schülerzentrierten und -aktivierenden Unterricht oder Berufsbildung</i> | Prof. Dr. Funk (76) <i>Deutsch und andere Sprachen im Beruf - zwischen allgemeiner und fachsprachlicher Kompetenz</i> |
| 09:45 | Chowanetz (74) <i>Mehrsprachige Lernende im Englischunterricht</i> | | | | | Carrara (67) <i>Italienisch für Studierende der Kunstgeschichte</i> | Dr. Jasińska (29) <i>Vermittlung der Wirtschaftssprache Polnisch in studienvorbereitenden Kursen in Polen</i> | Dr. Samostyan (106) <i>Russisch als Herkunftssprache im hochschulbezogenen Fremdsprachenunterricht in heterogenen Gruppen</i> | | Prof. Dr. Ludwig (77) <i>Digital Media and 21st Century Skills in the EFL Classroom: EG Light-house</i> | Prof. Dr. Vogt (20) <i>Telling TALEs - Professionalisierung für Englischlehrkräfte im Bereich Assessment</i> |
| 10:30 | Kaffeepause und Buchausstellung | | | | | | | | | | |
| | Sprachenübergreifende Veranstaltung | | | | | | | | | | |
| 11:00 | Prof. Dr. Krause & Dittmers (103) <i>Was bringt die Herkunftssprache für die Fremdsprache(n)?</i> | | | Prof. Dr. Schröder und The English Academy (06) <i>(mit anschließendem Steh-Empfang)</i> | | | | Rudolph (72) <i>Umgang mit migrationsbedingter Mehrsprachigkeit im Englischunterricht</i> | | | |
| 11:45 | | | | | | | | | | | |
| 12:30 | Mittagspause und Buchausstellung | | | | | | | | | | |
| | Sektion I | Sektion II | Sektion Chinesisch | Sektion DaF/DaZ | Sektion Französisch | Sektion Italienisch | Sektion Polnisch | Sektion Russisch | Sektion Spanisch | Sektion Medien | Sektion Berufsbildung |
| 14:00 | Lassen (38) <i>Talk to me! Mündliche Prüfungen als Kontinuum im Fach Englisch (Sekundarstufe I)</i> | Prof. Dr. Kugler-Euerle & Klein (37) <i>The Ambiguity of Belonging im Fokus - was Schülerinnen und Schüler in der Kursstufe wirklich können müssen</i> | Zhu-Ammann (83) <i>Profile of Chinese teachers in Switzerland: first result of the joint survey project between the confucius institutes at the University of Basel and the University of Southampton</i> | Prof. Dr. Kniffka & Prof. Dr. Neuer (36) <i>Fachsensibler Sprachunterricht: Deutsch als Zweitsprache mit INTRO DaZ</i> | Ring (24) <i>Relations franco-allemandes: Einsatz der Erzählung "Il faut désobéir" von Didier Daenincks in Sek. II</i> | Dr. Gavagnin & Dr. Pichler (69) <i>Förderung pragmatisch-kommunikativer Fähigkeiten im Italienischunterricht neue Perspektiven für die Bildungssprache unserer Schüler</i> | Dr. Zgrzywa & Dr. Zgrzywa, A. (26) <i>Polnisch als Berufsfremdsprache. Belebung des Unterrichts</i> | Rutzen (68) <i>Russischunterricht mit heterogenen Gruppen aus Sicht der Lehrkräfte</i> | Acuna (43) <i>Hören und Hör-Sehen im Anfangsunterricht Spanisch - motivierendes Kompetenztraining für jedes Sprachniveau</i> | Herlyn (17) <i>Fake News und Filter Bubbles: Anhand einer komplexen Kompetenzaufgabe Sprach- und Medienkompetenz fördern.</i> | Brodie (89) <i>The case of Ulster Scots raises questions about when a dialect becomes a language, but more importantly the demise of "standard" English and the implications for ELT classrooms</i> |
| 14:45 | | | Dr. Cao (15) <i>Überlegungen zur Gestaltung eines effektiven und kognitiv aktivierenden Chinesischkonversationsunterrichts</i> | | | | | Dr. Hübner (100) <i>Heterogenität durch Herkunftssprechende im Russischunterricht: Beispiele aus der Hochschulpraxis (mit Fokus Lehramtsstudierende)</i> | | Dr. Hohwiler (01) <i>Digitales Lernen im Englischunterricht</i> | |
| 15:30 | Kaffeepause und Buchausstellung | | | | | | | | | | |
| | Sprachenübergreifende Veranstaltungen | | | | | | | | | | |
| 16:00 | Prof. Dr. Sambanis (04) <i>Und Action! – Von Befunden der Hirnforschung zu Drama-Impulsen für die Praxis.</i> | | | Dr. des. Grimm-Pfefferli & lic. phil. Montemarano (11) <i>Mehrsprachige, kommunikative Aufgaben für die Lehrmittel auf Gymnasialstufe. Beispiel anhand der romanischen Fremdsprache Spanisch und Italienisch</i> | | | | Dr. Wieland (23) <i>Sprachmittlungsaufgaben zur Förderung der Fachsprachlichkeit im bilingualen Sachfachunterricht Französisch</i> | | | |
| 16:45 | | | | MSc Giambalvo Rode (05) <i>Mehrsprachigkeit als Chance – Zertifizierung informell erworbener Sprachkenntnisse</i> | | | | Bergmann (50) <i>Ich bin „die Anderen“. Perspektivübernahme schülergerecht anregen anhand des Romans "Refugee" von Alan Gatz</i> | | | |
| 17:30 | Kaffeepause und Buchausstellung | | | | | | | | | | |
| | Sektion I | Sektion II | Sektion Chinesisch | Sektion DaF/DaZ | Sektion Französisch | Sektion Italienisch | Sektion Polnisch | Sektion Russisch | Sektion Spanisch | Sektion Medien | Sektion Berufsbildung |
| 18:00 | Tödter (30) <i>Das Fremde im Fremdsprachenunterricht – Prinzipien für die Inszenierung von Differenzverfahren und eine mögliche Umsetzung im Englischunterricht der Sek I</i> | Hundertmark (03) <i>Zum Einsatz US-amerikanischer Märchenserien im Englischunterricht</i> | Dr. Gebhard (115) <i>Häufige Fehler beim Chinesisch lernen an deutschen Hochschulen</i> | Dr. Wulff & Dr. Budde (112) <i>Deutscherwerb im mehrsprachigen Unterrichtskontext – Sprachen vergleichen und Sprachbewusstheit fördern</i> | Fischer (61) <i>„Worum geht es? Ich habe nichts verstanden!“</i> | Dr. Lombardi (19) <i>L'insegnamentodell'italianoacantanti'd'opera: stastodell'arte, criticitàèprospettive</i> | Majcher-Legawiec (44) <i>In polnischer Schule – Präsentation der Lehrmaterialien zur unterstützenden Bildung von Schüler/innen mit Migrationserfahrung (Klassenstufe 1 bis 3)</i> | Dr. Lazarus (107) <i>Auf Russisch sicher schreiben: Unterrichtsmaterialien für den herkunftssprachlichen Russischunterricht an Universitäten und Hochschulen</i> | González (108) <i>Mit Lernaufgaben die Vielfalt begegnen</i> | Nuxoll (39) <i>Mündlichkeit in der Oberstufe: Neue Ansätze zum Einsatz digitaler Medien</i> | Heusner (88) <i>Berufssprache Englisch - Binnendifferenzierung und Motivation im fremdsprachlichen Unterricht von Berufskraftfahrern</i> |
| 19:00 | Abendempfang der Verlage auf persönliche Einladung | | | | | | | | | | |

| Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|---|--|--|---|--|
| | Sektion Englisch/ Medien Sektionsleitung: Ludwig | Sektion Englisch II | Sektion Chinesisch Sektionsleitung: Rath | Sektion DaF/DaZ | Sektion Französisch | Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi | Sektion Polnisch Sektionsleitung: Zawadzka; Zinserling | Sektion Russisch Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans | Sektion Spanisch | Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner |
| 08:00 | | | | | | | | | | |
| 09:00 | Whaites (87) <i>Warmers and Fillers: Offering a range of short English activities aimed at getting students speaking English in the classroom.</i> | Thomson (47) <i>Teachers' Classroom Discourse Competence: Optimizing Teacher Talk and Classroom Interaction in ELT</i> | Wittek, (32) <i>Sprachmittlung im Chinesischunterricht an Sekundarschulen</i> | Dr. Seifert (18) <i>Zwischen Herkunftssprache und Bildungssprache – Einstellung internationaler Studierender zu Mehrsprachigkeit im DaF-Unterricht</i> | Böll (35) <i>Parle-moi! Stärkung der Mündlichkeit durch mündliche Prüfungen (Sekundarstufe I)</i> | Dr. Banzhaf (45) <i>Integrativer Kompetenzaufbau im Italienischen als dritter Fremdsprache unter besonderer Berücksichtigung bildungs- und berufssprachlicher Aspekte</i> | Dr. Żurek (21) <i>Sprachliche Höflichkeit in Polnisch als Herkunftssprache</i> | Dipl. Phil. Dornicheva & Prof. Dr. Krause (101) <i>Differenzierung und Lernerautonomie mit Russland 2.0</i> | Schäfers (46) <i>Mehrsprachigkeitsdidaktik im Spanischunterricht</i> | Benford (75) <i>What really MATTERS – current challenges for teaching English in kaufmännischen Ausbildungsberufen</i> |
| 09:45 | | | | Dr. Haber (28) <i>Das Rahmenkonzept Pädagogik als Grundlage für die Planung von berufsbezogenen Sprachkursen für ausländische Lehrkräfte</i> | | Dondolini (116) <i>Juristisch-didaktisches Unterrichtsmodell in Teamteaching für das Sprachen- und Rechtssystem Deutsch und Italienisch.</i> | Dr. Krauß (10) <i>Heterogenität und Binnendifferenzierung – Anregungen für den Polnischunterricht</i> | Osterkorn (105) <i>Sprachmittlung zur Integration von Fremdsprachenlernenden in den herkunftssprachlichen Russischunterricht</i> | Illanes Wilhelm (70) <i>Der Weg von der Gefühlssprache zur Vernunftssprache. Vom Spanisch der Indigenen Boliviens zum Deutschen. Del hab lade Isentimientoal habla del arazón. Del castellan odelos indigenasen Bolivia al alemán</i> | |
| 10:30 | Kaffeepause und Buchausstellung | | | | | | | | | |
| Sprachenübergreifende Veranstaltung | | | | | | | | | | |
| 11:00 | Dr. Haß (82) <i>In heterogenen Klassen sicher zum Mittleren Bildungsabschluss an beruflichen Schulen</i> | | | Dr. Giebert (33) <i>Grammatik erspielen? Die „Dramagrammatik“- Werkstatt</i> | | | Keimerl (25) <i>Französisch auf gut Bairisch? – Perspektiven innerer und äußerer Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht</i> | | | |
| 11:45 | | | | | | | | | | |
| 12:30 | Mittagspause und Buchausstellung | | | | | | | | | |
| | Sektion I/Medien | Sektion II | Sektion Chinesisch | Sektion DaF/DaZ | Sektion Französisch | Sektion Italienisch | Sektion Polnisch | Sektion Russisch | Sektion Spanisch | Sektion Berufsbildung |
| 14:00 | Schnier (52) <i>Addressing racism in the English speaking classroom</i> | Prof. Weisshaar & Wick (58) <i>The Ambiguity of Belonging in 'Gran Torino' & 'Crooked Letter Crooked Letter'</i> | | Dr. Witzigmann & Dr. Méron-Minuth, & Lamari (27) <i>Heterogene/Mehrsprachige Klassen auf dem Prüfstand</i> | Müller (55) <i>Motivation zwischendrin.</i> | Errico (99) <i>Übersetzen als didaktische Praxis: die Wiederentdeckung einer alten Übungsform für eine moderne Didaktik</i> | Wiażewicz (08) <i>Mehr ist weniger? Differenzierung in der schulischen Didaktik im Fach Polnisch</i> | Kraus (114) <i>Wahrnehmung und Einstellungen herkunftssprachlicher Schülerinnen und Schüler zu Differenzierung im fremdsprachlichen Russischunterricht</i> | Yilmaz (65) <i>Förderung der Mündlichkeit im Spanischunterricht durch Methoden und Rituale</i> | Oberlies (78) <i>Englischunterricht für Kinderpfleger/innen und Sozialassistent/innen mit dem neuen Lehrwerk "Work with Children": motivierend und differenzierend</i> |
| 14:45 | | | | Staub, Falk (63) <i>Französischunterricht mündlich durchdenken und mithilfe des Lehrwerks Sprechkanäle schaffen</i> | Dr. Khrushcheva (102) <i>Filmvertonung als Abschlussarbeit im Russischkurs für Anfänger</i> | | | | | |
| 15:30 | Kaffeepause und Buchausstellung | | | | | | | | | |
| 16:00 | Plenarvortrag: Frau Prof. Dr. Massler, "Mehrsprachige Leseförderung: Grundlagen und Konzepte für den Einbezug von Schul-, Fremd- und Herkunftssprachen", Pädagogische Hochschule Weingarten, und Abschlussworte des GMF-Präsidiums | | | | | | | | | |